

Prefectura Cluj

Bulevardul 21 Decembrie 1989

Nr. 58, Cluj-Napoca

Tel.: +40.264.594888

Fax: +40.264.59163

prefectura@prefecturacluj.ro

Tisztelt Prefektus Ur!

Stimată Doamnă/ stimate Domn!

Tárgy: Törvény be nem tartása

Subiect: Nerespectarea legii

Tájékoztatni szeretném önt, hogy a tordaszentlászlói polgármesteri hivatal az ön 11669 /15.09.2014 számú felszólítása ellenére nem tartja be a 215/2001 törvény rendelkezéseit

As dori să vă informez despre faptul că primăria comunei Săvădisla, în ciuda adresei Dvs. Nr. 1166/15.09.2014, în continuare nu respectă prevederile Legii 215/2001.

Október 20-an amikor Tordaszentlászlón voltam észre vettem hogy két románnyelvű papír volt kitéve a polgármesteri hivatalon. Lefényképeztem ezeket és egy fordítóval lefordítottam, a számlát és a fordításokat a levelemhez csatolom. Ez sajnos egy újabb példája annak hogy a polgármesteri hivatal nem tartja be a Románia törvényeket ugyan úgy ahogy azt az utolsó két évben tette es ezáltal ellehetetlenítette, hogy Tordaszentlászlón éljek családommal és vállalkozzam, hisz teljesen ki vagyok szorítva a falu közigazgatásából.

În data de 20 octombrie, când am fost la Săvădisla, am observat că la primărie au fost afișate două anunțuri doar în limba română. Le-am fotografiat și le-am tradus printr-un traducător. Anexez acestea și factura la prezenta scrisoare. Acesta este doar n exemplu prin care doresc să ilustrez starea de ilegalitate existentă de doi ani în comuna Săvădisla, astfel am fost pus în situația de a nu avea viață socială împreună cu familia mea și de a nu avea posibilitatea de a întreprinde, sunt exclus complet din administrație.

A fordító 25 lejért fordította le a dokumentumokat. A polgármesteri hivatalnak ebben az esetben tehát csak annyiban került hogy betartsák a törvényeket.

Traducătorul a tradus aceste documente la suma de 25 de lei.

Kérem járjon el és szüntesse meg a törvénytelen állapotokat

Kérem értesítsen engem arról hogy hogyan járt el.

Vă rog prin prezenta să interveniți în acest caz și să puneți capăt acestei situații ilegale.

Vă rog să mă anunțați despre măsurile luate în cauză.

A levelem kétnyelvű, én magyar nyelven szerkesztettem meg és román nyelvre fordítottam. Mind a két változat azonos

Scrisoarea mea este bilingvă, am redactat-o în limba maghiară și am tradus-o în limba română. Cele două variante corespund.

Cu stimă,

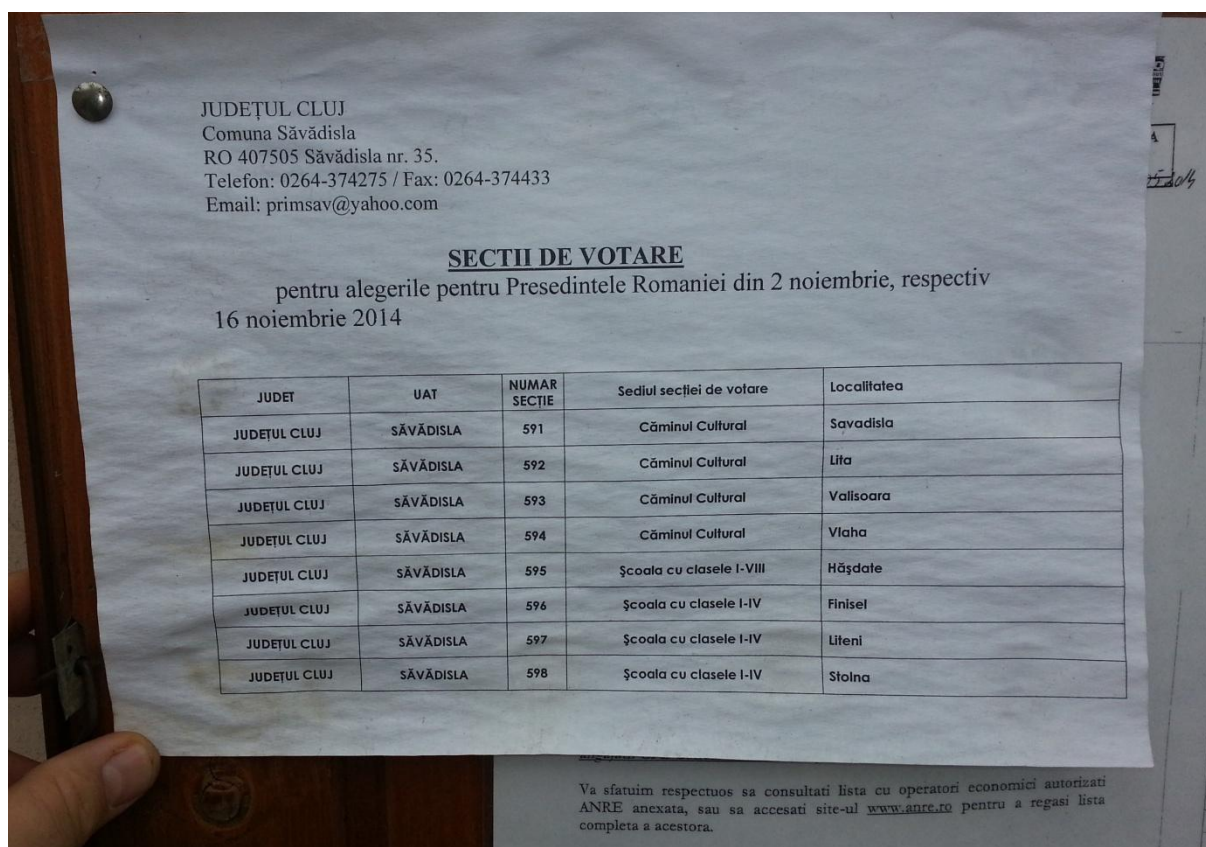
Tisztelettel,

Drs. G Landman

Newtonlaan 128
5223 DX 's Hertogenbosch
Hollandia

Gabor_Landman@yahoo.com

Anexa - melléklet 1

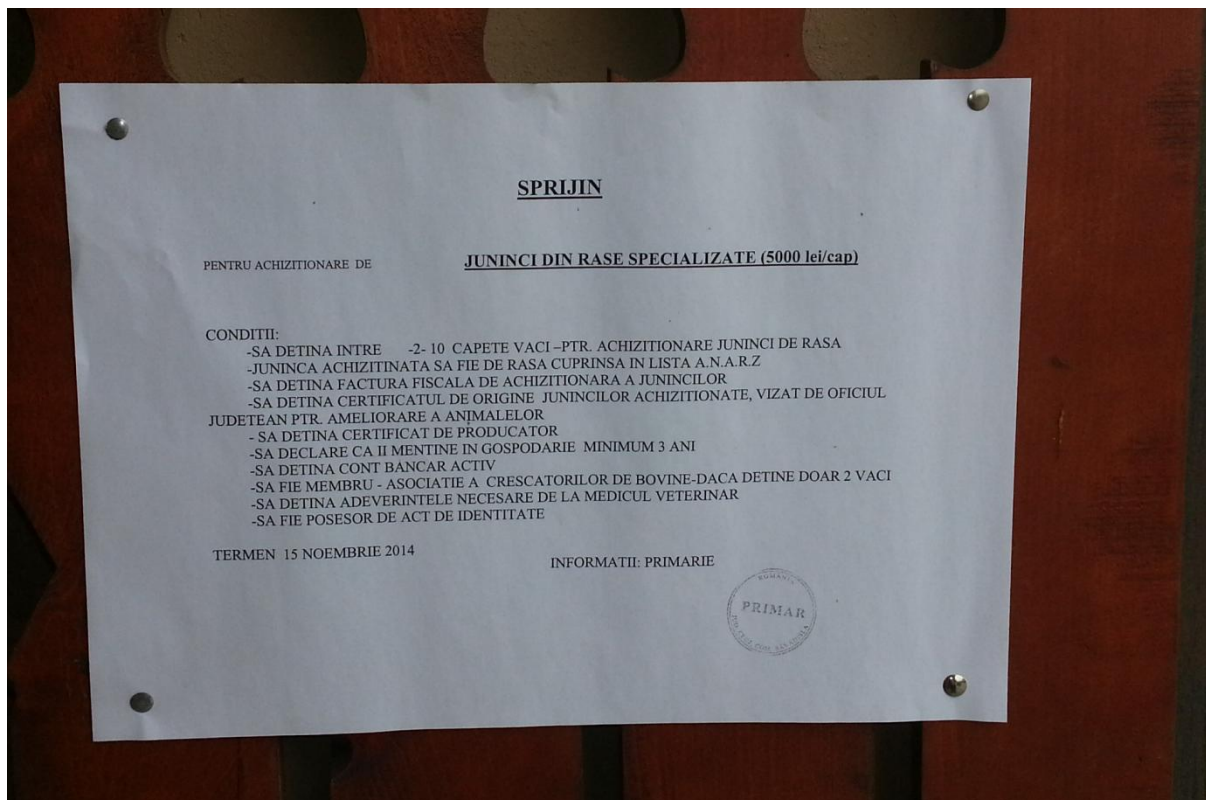


Kolozs Megye
Tordaszentlászló község
RO-407505 Tordaszentlászló, 35. sz.
Telefon: 0264-374275 / Fax: 0264-374433
E-mail: primsav@yahoo.com

SZAVAZÓKÖRÖK

a 2014. november 2-i, illetve november 16-i választásokra, Románia Elnöke megválasztására

Megye	Adminisztratív területi egység	Szavazókör száma	Szavazókör székhelye	Település
Kolozs megye	Tordaszentlászló	591	Művelődési ház	Tordaszentlászló
Kolozs megye	Tordaszentlászló	592	Művelődési ház	Oláhléta
Kolozs megye	Tordaszentlászló	593	Művelődési ház	Járárákos
Kolozs megye	Tordaszentlászló	594	Művelődési ház	Magyarfenes
Kolozs megye	Tordaszentlászló	595	I-VIII. osztályos iskola	Hasadát
Kolozs megye	Tordaszentlászló	596	I-IV. osztályos iskola	Kisfenes
Kolozs megye	Tordaszentlászló	597	I-IV. osztályos iskola	Magyarléta
Kolozs megye	Tordaszentlászló	598	I-IV. osztályos iskola	Isztolna



TÁMOGATÁS

4

SAKOSODOTT FAJTÁJÚ NÖVENDEK ÜSZŐK vásárlására (5000 lei/fő)

Feltételek:

- Az igénylőnek 2-10 db. tehén legyen a tulajdonában – fajtatizta üszők vásárlásához
- A megvásárolt üsző fajtájának szerepelnie kell az Országos Állatnemesítő és Szaporodásbiológiai Hivatal listáján
- Az igénylő rendelkezzen az üszők megvásárlását tanúsító számlával
- Az igénylő rendelkezzen a megvásárolt üszők törzskönyvével, a megyei állatnemesítő hivatal bélyegzőjével ellátva
- Az igénylő rendelkezzen termelői engedéllyel
- Az igénylő kötelezettségvállalása, hogy minimum 3 évig megtartja az állatokat
- Az igénylő rendelkezzen aktív bankszámlával
- Amennyiben az igénylőnek csak 2 db. tehén van a tulajdonában, legyen egy szarvasmarha tenyésztő egyesület tagja
- Az igénylő rendelkezzen a megfelelő állatorvosi igazolásokkal
- Az igénylő rendelkezzen személyazonossági igazolvánnyal

Az igénylés határideje: 2014. november 15.

További információk: a Polgármesteri Hivatalban

Furnizor: **Venczel G. Enikő - traducător și interpret**

Szálkó: CNP: 2720302120651

Személyi szám: C.I.F.: 31207414

Adószám: Adresa: Florești, str. Florilor nr. 88B

Cim: Județ: Cluj

Megye: Banca: Transilvania Cluj

Bank: IBAN: RO92BTRL01301201970345XX

Client: **Landman Gábor**

Megrendelő: O.R.C.:

Céggjegyszám: C.I.F.:

Adószám: Adresa: Szőlő utca 97 /7 Tordaszentlászló

Cim: Județ: Cluj

Megye: Kolozs

Bank: IBAN:

FACTURĂ / SZÁMLA

Seria/sorozat: **FVE** Numărul/szám: **36** Data/Dátum: **11.11.2014**

Data livrării: **11.11.2014**

Teljesítés dátuma:

Nr. crt.	Denumirea produselor sau a serviciilor	U.M.	Cantitatea	Preț unitar - RON -	Valoarea - RON -
S.sz.	Termékek, szolgáltatások megnevezése	M.E.	Mennyiség	Egységár	Érték
0	1	2	3	4	5 (3 x 4)
1	Traducere conf. Cerere 35/10.11.2014; Fordítás, l. 35/2014.11.10. sz. Megrendelés:	buc db.	1	15,00	15,00
2	Öszvásárlási támogatás Szavazókörirok		1	10,00	10,00
Modalitate și termen de plată: - Fizetési mód és határidő:				Total Fizetendő	25,00
24.11.2014				Din care accize: Ebből jövedéki adó:	
Semnătura și ștampila furnizorului: Szállító: VENCZEL ENIKŐ Traducător autorizat Cluj-Napoca Adresa: M.J. nr. 34/05 Tel: 0722-557292	Date privind expediția / Kézbesítés: Nume delegat/képviselő: C.I./Szem.ig.: Módok de transport/Szállítóbiztosítás: POSTA Expedierea s-a efectuat în prezența noastră la data, ora: 11.11.2014, 14:30 Kézbesítés időpontja: Semnături / Aláírások:	Semnătura de primire: Átvétel:			

ROMÂNIA



MINISTERUL AFACERILOR INTERNE
INSTITUȚIA PREFECTULUI – JUDEȚUL CLUJ

Nr. 11669
Data 15.09.2014

Către,

Domnul GABOR LANDMAN
Gabor_Landman@yahoo.com

Urmare a petiției dvs. înregistrată la Instituția Prefectului Județului Cluj sub nr.11669/2.09.2014 având ca obiect necomunicarea de către Primăria comunei Săvădisla a răspunsurilor la petiții în limba maghiară precum și a lipsei informațiilor despre hotărârile importante pe pagina web a acestei primării , vă comunicăm următoarele:

Ținând cont de prerogativa instituită în sarcina prefectului prin art.19 alin.1 litera”a” din Legea nr.340/2004, republicată, aceea de asigurare, la nivelul județului a aplicării și respectării Constituției, a legilor, a ordonanțelor și a hotărârilor Guvernului, a celorlalte acte normative, precum și a ordinii publice, prin adresa nr.11669/15.09.2014 am solicitat Primăriei comunei Săvădisla să ia de urgență măsurile care se impun în vederea respectării dispozițiilor legale în vigoare privitoare la dreptul cetățenilor aparținând unei minorități naționale de a folosi limba maternă în administrația publică locală, dispoziții cuprinse în Legea nr.215/2001, rep și H.G. nr.1206/2001.

PREFECT

Prof.dr.ing. GHEORGHE IOAN VUȘCAN



SUBPREFECT
Dan-Cristian Codrean

Inosemit
Șef Serviciu Sas Meda

